

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z blasku przed Nim wyłaniały się Jego chmury, Grad i rozżarzone węgle.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Blask jaśniał przed Nim, kłębiły się obłoki, Uderzył grad, lunął ognisty deszcz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zagrzmiał JAHWE na niebiosach, Najwyższy wydał swój głos, grad i węgle ogniste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od blasku przed nim rozeszły się obłoki jego, grad i węgle ogniste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przed blaskiem w oczach jego rozeszły się obłoki, grad i węgle ogniste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od blasku Jego obecności rozżarzyły się węgle ogniste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z blasku przed nim występowały obłoki jego, Grad i węgle ogniste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chmury rozświeciły się od Jego blasku, wokół padał grad i ogniste węgle.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przed Nim blask się rozchodził, a Jego chmury rozrzuciły grad i żarzące węgle.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przed blaskiem, który bił od Niego, pierzchły chmury [rzucając] grad i żagwie ogniste.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Переступи хто зрозуміє? Від мого скритого Він очисти мене,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed blaskiem, który od Niego bił, pierzchały Jego chmury, także grad oraz ogniste głownie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zagrzmiał w niebiosach JAHWE, i Najwyższy wydał swój głos, grad i płonące węgle ogniste.

¹⁾ <x>290 30:27</x>